

Ancora noi e l'Olanda

Questa presentazione vuole essere ancora una volta una breve testimonianza di alcuni indimenticabili momenti durante la nostra straordinaria esperienza di scambio.



Ancora noi e l'Olanda

**Stedelijk Gymnasium di Nijmegen
(OLANDA)**

e

Liceo Scientifico Bruno Touschek di Grottaferrata, Roma (ITALIA)

CLASSI III

Anno scolastico 2008-2009

8-15 novembre-2008 // 18-25 aprile 2009

**KNOWLEDGE DEVELOPMENT
FRIENDSHIP**

KENNIS ONTPLOOIING VRIENDSCHAP

CONOSCENZA SVILUPPO AMICIZIA



Per il secondo anno consecutivo, abbiamo organizzato uno scambio culturale con l'Olanda, con lo stesso entusiasmo e con lo stesso intento di insegnare ai nostri studenti il confronto e la condivisione di modi di vivere e pensare diversi .

prof. sse P. Coppola e P. Romani

Lo sapevate degli olandesi che sono venuti nella nostra scuola?



Forse non tutti conoscono i progetti interessanti che la nostra scuola offre.

Sono stati coinvolti 18 ragazzi delle terze classi e 18 ragazzi olandesi di un liceo di Njimegen, per uno scambio culturale. C'è stato un primo incontro con i genitori al quale io ero presente e devo dire che in quella sede sono state raccolte molte perplessità, specialmente da parte di coloro che per la prima volta si avvicinavano ad un'esperienza di questo tipo. Nei giorni seguenti noi studenti abbiamo avuto l'opportunità di conoscere i nostri partner olandesi tramite il contatto di Messenger e stabilire con loro una prima conoscenza significativa. Ma poi superando i timori e altrettante curiosità che suscitava l'evento

...

... si è arrivati al giorno 8 novembre e ci siamo ritrovati tutti all'aeroporto di Ciampino con un'emozione che faceva battere i nostri cuori nell'attesa dell'incontro con i ragazzi che dovevamo ospitare. E' stato un momento unico perché io e la mia amica Aylin ci siamo subito riconosciute aveva il volto di una che si trovava "spaesata"...

Abbiamo vissuto una settimana intensa di vero scambio culturale nel senso che prima di allora non sapevo che cosa significasse.



Nello scorrere dei giorni si stabilisce un vero affetto e un rapporto umano profondo di condivisione dei diversi modi di vivere e nasce l'interesse reciproco di entrare nella vita dell'altro per arricchirlo sempre più del nostro quotidiano, delle differenze e delle analogie che ci possono essere avendo la stessa età, ma appartenendo a paesi diversi. Di questo equilibrio di sinergie facevano parte anche le nostre famiglie che hanno cercato di dare il meglio per riuscire a garantire un'ospitalità degna dell'Italia.

Ci sono stati momenti di grande divertimento quando tutti quanti, olandesi e italiani, abbiamo avuto l'opportunità di vivere un'intera giornata a Siena, nonostante la pioggia.



Siena



Arrivederci

Tot weerziens

Goodbye

Eravamo amici, abbiamo abbattuto distanze, modi diversi di vivere e di parlare, mescolando tutto con grande spontaneità e voglia di stare insieme.

E poi il momento del distacco ... È stato un momento che non dimenticherò mai. Non volevamo lasciarci, non volevamo dividerci. L'emozione ci ha fatto abbracciare, piangere e prometterci di aspettare con ansia il momento di rivederci di nuovo ad Aprile, quando noi italiani avremmo raggiunto gli olandesi .

Verdiana

NIJMEGEN

Anne

Hi guys! We are Anne and Sonia...we are taking part in the exchange of Italy and Holland. We'd like to show you what we learned about each other's cultures.

I really enjoyed our visit to Rome, also because Italian people are very friendly! And I also learned a lot about the Italian culture. For example, in Italy they eat warm twice a day. And for breakfast they don't eat bread, but biscuits and cakes. The school hours are also different, the school days end at 12.30h or 13.15h and students have to go to school on Saturdays. At school they have different subjects from us, they have: Italian classes, biology classes, physics classes, maths classes, Latin classes, English literature, gymnastics and history classes. We have: Dutch classes, biology classes, maths classes, physics classes, science classes, and more.

In Italy they don't use bicycles, because almost all the streets are slope and there aren't special roads for bicycles.

As regards clothes and make-up, in Italy girls use more make-up than Dutch girls and in Holland girls wear more sporty clothes and in Italy they wear more chic and elegant clothes.

Sonia

The holiday is almost over and I have learned a lot of things...but what I've learned the most is that the exchange is a wonderful experience!! When I arrived I was a bit scared because I knew that Dutch people know English better than Italian people...but soon I started to talk with the family who hosted me and with my exchange partner and now I'm forgetting my Italian...ah ah ah ah!!!

As regards food you know that Italian food is the best in the world, so at the beginning I tried to eat what I ate in Italy...but then I started to taste Dutch food like pancakes and I loved them.

I also liked the fact that Dutch people go to school by bikes (even if the bike I was given was quite old),so they don't have to depend on their family...also when they want to go out!

I loved the "Rose day" because you can dance at school and you can revenge with people that you don't like, painting their face!



Roosjesdag: il giorno delle rose



Amsterdam



Un sogno

I nostri cuori sobbalzano

Gli sguardi si incrociano

E nascono nuovi sorrisi

Non è più un sogno!

Risa di gioia e grida di follia,

Abbracci silenziosi e strette di mani,

Le parole si fondono insieme al nostro

Fraterno gesticolare ...

Che bello questo stare insieme!



Ecco ...

Ora ho dolci ricordi

Che riempiono la mia mente.

Noi con voi ... e voi con noi ...

Questo ora siamo ...



Palpitano ancora le antiche emozioni,
la distanza non le frena,
ora più che mai essa è sparita ...
Olanda e Italia siamo insieme,
Non è più un sogno!

Verdiana



It wasn't a dream anymore!

A dream
Our hearts jolt
Our eyes meet
and new smiles born.

Laughters of joy and shouts of madness
Silent hugs and handshakes
The words met together with our fraternal gesture.

It's fantastic to stay together !
And now I have sweet memories which fill my mind.
We with you ... you with us...
Now this we are!

The old emotions still quiver
Distance doesn't stop them
Now more than ever it has disappeared,
Holland and Italy are together.
It wasn't a dream anymore!

Grazie a tutti!!!

P. Coppola

P. Romani